

INTERTEXTUALIDADE E INTERDISCURSIVIDADE: UMA ANÁLISE DE ALGUMAS DAS VERSÕES DA CANÇÃO POPULAR ITALIANA BELLA CIAO

Denise Durante (USP)
denisedurante@uol.com.br

A pesquisa tem como objetivo refletir sobre algumas das versões da canção popular italiana Bella Ciao, as quais tiveram circulação em anos recentes em nosso país. Com a retomada dos princípios teóricos da Linguística Textual, com referência aos estudos de Koch (2004; 2009) e Fiorin (2018), bem como da Análise do Discurso, com a retomada dos estudos de Maingueneau (2002; 2008; 2010) e Charaudeau (2008), pretende-se descrever e analisar características linguísticas e discursivas da versão original da referida canção e cotejá-las com aspectos formais e temáticos de algumas das letras das versões criadas no Brasil. Inicialmente, apresentar-se-á um levantamento sobre as origens e os principais aspectos históricos e sociais relacionados com a canção Bella Ciao. Em seguida, realiza-se uma breve revisão teórica dos conceitos de interdiscursividade e intertextualidade desenvolvidos na perspectiva da Linguística Textual e da Análise do Discurso, conforme mencionado, com a finalidade de aplicá-los à análise das letras das versões brasileira de Bella Ciao. No que concerne à metodologia, o trabalho se baseia no método indutivo e utilizam-se as pesquisas exploratória e descritiva, com levantamento bibliográfico e documental. A pesquisa se justifica na medida em que pode contribuir com a ampliação dos conhecimentos, nos estudos da linguagem, acerca dos processos de transmissão e difusão de discursos por meio da tradição oral, bem como sobre o entendimento das estratégias relacionadas à intertextualidade implícita e explícita e à materialização da ideologia nos discursos de intensa circulação social.

Palavras-chave:

Intertextualidade. Interdiscursividade. Canção popular.